



THE UNIVERSITY *of* EDINBURGH

Edinburgh Research Explorer

## The impact of late, non-balanced bilingualism on cognitive performance

**Citation for published version:**

Vega-Mendoza, M, West, H, Sorace, A & Bak, TH 2015, 'The impact of late, non-balanced bilingualism on cognitive performance', *Cognition*, vol. 137, pp. 40-46. <https://doi.org/10.1016/j.cognition.2014.12.008>

**Digital Object Identifier (DOI):**

[10.1016/j.cognition.2014.12.008](https://doi.org/10.1016/j.cognition.2014.12.008)

**Link:**

[Link to publication record in Edinburgh Research Explorer](#)

**Document Version:**

Peer reviewed version

**Published In:**

Cognition

**General rights**

Copyright for the publications made accessible via the Edinburgh Research Explorer is retained by the author(s) and / or other copyright owners and it is a condition of accessing these publications that users recognise and abide by the legal requirements associated with these rights.

**Take down policy**

The University of Edinburgh has made every reasonable effort to ensure that Edinburgh Research Explorer content complies with UK legislation. If you believe that the public display of this file breaches copyright please contact [openaccess@ed.ac.uk](mailto:openaccess@ed.ac.uk) providing details, and we will remove access to the work immediately and investigate your claim.



1 **ABSTRACT**

2           We present a study examining cognitive functions in late non-balanced bilinguals  
3 with different levels of second language proficiency. We examined in two experiments a total  
4 of 193 mono- and bilingual university students. We assessed different aspects of attention  
5 (sustained, selective and attentional switching), verbal fluency (letter and category) as well as  
6 picture-word association as a measure of language proficiency. In Experiment 2 we also  
7 compared students in their first/initial (Y1) and fourth/final (Y4) year of either language or  
8 literature studies. There were no differences between both groups in category fluency. In  
9 selective attention, bilinguals outperformed monolinguals in Y1 and this difference remained  
10 significant in Y4 despite overall improvement in both groups. Contrasting results were found  
11 in attentional switching and letter fluency: while no differences were found in Y1 in both  
12 tasks, in Y4 there was an advantage for bilinguals in attentional switching and for  
13 monolinguals in letter fluency. We conclude that overall late-acquisition non-balanced  
14 bilinguals experience similar cognitive effects as their early-acquisition balanced  
15 counterparts. However, different cognitive effects may appear at different stages of adult  
16 second language acquisition.

17

18

19

20

21

## 22 **1. Introduction**

### 23 *1.1. The Cognitive Effects of Bilingualism*

24 Substantial evidence suggests that bilingualism can influence cognitive functions<sup>1</sup>. In  
25 the linguistic domain, bilinguals show a disadvantage compared to monolinguals in reaction  
26 time and accuracy in lexical access tasks such as picture naming<sup>2-4</sup>, attributed to either  
27 parallel activation of words from different languages and the necessity to inhibit competing  
28 non-target items<sup>5</sup> or to a reduced-frequency of use of each of the bilingual's language<sup>6, 7</sup>. In  
29 contrast, a bilingual advantage has been reported for tests of executive functions, such as  
30 attentional control<sup>8-12</sup>, inhibition<sup>10</sup> and switching<sup>13, 14</sup>. These differences continue across the  
31 lifespan<sup>12, 15-17</sup> and might contribute to a later onset of dementia in bilinguals<sup>16, 18, 19</sup>. It has  
32 been hypothesised that these effects come from higher demands posed on executive control  
33 through inhibition and switching between languages associated with bilingualism<sup>5</sup>. In some  
34 tasks, such as verbal fluency (VF), bilingual performance has shown both advantages and  
35 costs. In some category fluency studies, bilinguals have been reported to underperform<sup>20-22</sup>,  
36 while in others to outperform monolinguals<sup>23</sup>. Other authors have reported no influence of  
37 bilingualism on category fluency<sup>24</sup>. A similar pattern of conflicting results exists in letter  
38 fluency<sup>20, 24</sup>.

39 While current debates often focus on the specific nature of the tasks employed<sup>13, 14, 25-</sup>  
40 <sup>27</sup>, less attention has been paid to the characteristics of the bilingual speakers and their  
41 bilingualism. Most research has been devoted to "classical" bilingualism: a simultaneous or  
42 early consecutive childhood acquisition and balanced command of two or more languages. It  
43 remains unclear to what extent bilingualism effects can also be detected in individuals who  
44 acquire their second language in late childhood or adulthood without reaching native-like  
45 proficiency. Studies of late-acquisition bilingualism produced so far conflicting results. Luk  
46 et al. (2011) found a bilingual advantage only in early-acquisition bilinguals<sup>28</sup>, while other

47 studies found it in early as well as late-acquisition bilinguals<sup>17, 27, 29, 30</sup>. Also regarding the  
 48 importance of the number of languages involved, previous studies came to conflicting  
 49 results<sup>31</sup>. Some found a beneficial effect only in multi- but not in bilinguals<sup>32</sup> or reported a  
 50 correlation between the number of languages and cognitive performance<sup>15</sup>. Others found only  
 51 a weak effect of multilingualism<sup>17</sup> or no effect at all<sup>16</sup>.

52 Against this background, our study set out to examine non-balanced bilinguals who  
 53 acquired their second language in late childhood/early adulthood. We employed non-verbal  
 54 auditory tests assessing different aspects of attention<sup>27</sup> and examined the difference in  
 55 performance in students in their first/initial and fourth/final year, relating cognitive changes  
 56 to the increase in L2 proficiency.

57

## 58 **2. Experiment 1**

### 59 **2.1 Methods**

60

#### 61 *2.1.1. Participants*

62

63 Sixty-six University of Edinburgh students (mostly in their 4<sup>th</sup> year) took part in this  
 64 experiment. All were native English speakers.

Table 1. Demographic data of the participants.

	Experiment 1			Experiment 2			
	Monolinguals	Bilinguals	Multilinguals	Year 1		Year 4	
	Monolinguals	Bilinguals	Multilinguals	Monolinguals	Bilinguals	Monolinguals	Bilinguals
Total (N)	18	16	17	24	32	22	37
Age Mean (SD)	21.78 (2.18)	22.44 (1.97)	20.82 (1.70)	19.67 (1.76)	18.75 (.67)	22.09 (1.11)	21.70 (1.37)
Gender ratio Females/Males	12/6	13/3	14/3	15/9	23/9	15/7	25/12

65

66 The *Monolingual participants* (N=18) did not speak any language other than English  
 67 beyond basic level. The *Bilingual participants* (N=16) had Spanish as their second language  
 68 (L2) and no knowledge of other languages. The *Multilingual participants* (N=17) knew at

69 least one more language in addition to English and Spanish, but their knowledge of Spanish,  
70 as indicated in the language questionnaire (Appendix), was better/comparable to that of other  
71 foreign language(s). Fourteen participants were excluded because Spanish was not their main  
72 L2, one because of incomplete data. Age and gender differences were not significant (chi-  
73 square and t-tests all  $ps > .05$ ) (Table 1).

74

### 75 2.1.2 Tasks

#### 76 2.1.2.1 Picture Name Verification Task (PNVT)

77

78 The PNVT measures accuracy and speed with which a picture-name combination is  
79 judged to be correct or not and provides, therefore, an objective measure of L2 proficiency.  
80 The stimuli were 42 pictures depicting clothing, furniture and body parts with corresponding  
81 written names in English and Spanish respectively. None of the words were cognates. There  
82 was no difference in the number of graphemes between English ( $M=5.36$ ) and Spanish  
83 ( $M=5.57$ ) words ( $t(41) = -1.013, p > .05$ ). Colour pictures of the objects were displayed on a  
84 white background for 350 ms. before the word appeared next to the image. Both picture and  
85 word remained on the screen until the participant responded. The presentation order was  
86 randomised. The task was produced and administered using E-prime 2.

87

#### 88 2.1.2.2 Test of Everyday Attention (TEA)

89 The TEA<sup>33</sup> is a well-established clinical assessment tool, recently applied to measure  
90 executive functions in bilinguals<sup>27</sup>. We selected three subtests, examining different aspects of  
91 attention: *Elevator Task (ET)*, *Elevator Task with Distraction (ETD)* and *Elevator Task with*  
92 *Switching (ETS)*. ET assesses sustained attention: prompted by recording, participants count  
93 seven strings of tones, presented at irregular intervals. ETD measures selective attention  
94 asking participants to count low tones while ignoring high-pitch ones over ten trials. ETS

95 requires switching: participants have to use high and low pitch tones as cues for the direction  
96 (upwards and downwards, respectively) in which to count ten strings of tones. All tasks were  
97 presented through loudspeakers.

98

### 99 *2.1.2.3 Verbal Fluency (VF)*

100 The VF tasks consisted of letter and category fluency. Participants were asked to  
101 produce as many words as possible within 60 seconds, beginning with the letter F, M and P  
102 (letter fluency) or belonging to the category of animals, foods and degree courses (category  
103 fluency)<sup>20, 21, 34, 35</sup>.

104

### 105 *2.1.2.4 Language Questionnaire*

106 Participants completed a language questionnaire (Appendix), rating their command of  
107 each language in expression, comprehension, reading and writing on a 5-point scale  
108 (basic/weak/moderate/advanced/fluent). Total proficiency score was calculated by adding  
109 proficiency levels in all domains. The questionnaire was completed after all other tasks.

110

### 111 *2.1.3 Statistical Analysis*

112 Analyses of Variance (ANOVAs) and independent and related t-tests (as appropriate)  
113 were performed to compare mean differences between and within groups. Correlational  
114 analyses were conducted using Pearson's correlation coefficients. Analyses of variables not  
115 meeting the assumption of normality were conducted using non-parametric tests. All analyses  
116 were performed using SPSS for Windows v.19.

117

## 118 **2.2. Results**

### 119 *2.2.1 PNVT*

120           There were no significant differences in *accuracy* to English words between the three  
 121 groups ( $H(2) = .82, p = .664$ ). The bilingual and multilingual groups were significantly less  
 122 accurate for Spanish than for English words (bilinguals:  $z = -2.067, p = .039$ ; multilinguals:  
 123  $z = -2.217, p = .027$ ), with no difference between bilinguals and multilinguals ( $p = .380$ )  
 124 (Table 2).

Table 2. Summary of mean group performance on Experiment 1

	<b>Monolinguals</b>	<b>Bilinguals</b>	<b>Multilinguals</b>
<b>Accuracy L1</b>	97.84 (2.97)	98.21 (2.95)	98.32 (2.35)
<b>Accuracy L2</b>	n/a	90.77 (12.83)	94.96 (4.90)
<b>ET</b>	97.62 (5.48)	100.00 (.00)	100.00 (.00)
<b>ETD</b>	80.00 <sup>b, c</sup> (22.23)	94.38 <sup>a</sup> (11.53)	94.71 <sup>a</sup> (8.74)
<b>ETS</b>	77.22 (22.44)	93.13 (10.78)	82.35 (21.95)
<b>Verbal Fluency</b>			
<b>F</b>	17.78 (5.47)	17.50 (4.55)	15.47 (4.46)
<b>P</b>	16.39 (3.90)	17.44 (4.86)	15.29 (3.06)
<b>M</b>	15.50 (4.20)	17.31 (4.30)	15.59 (3.64)
<b>Letter Total</b>	49.67 (11.09)	52.25 (11.93)	46.35 (8.83)
<b>Animals</b>	25.72 (5.22)	23.94 (6.70)	25.18 (5.86)
<b>Food</b>	25.56 (5.61)	25.69 (6.36)	23.82 (4.31)
<b>Degrees</b>	21.44 (3.70)	19.44 (4.52)	20.29 (3.64)
<b>Category Total</b>	72.72 (12.20)	69.06 (15.63)	69.29 (11.97)

Notes: Accuracy and performance in ET, ETD and ETS are expressed in percentages.

For each verbal fluency task, the number of correct words per minute is reported.

SD given in parentheses.

Significant differences ( $p < .05$ ) are reported on this table as follows:

a: ≠ monolinguals, b: ≠ bilinguals, c: ≠ multilinguals

125

126

127 2.2.2 *PNVT in relation to L2 Proficiency*

128           There was a significant positive correlation between self-rated proficiency in Spanish  
129 and accuracy to Spanish words in bilingual and multilingual groups,  $r_s = .722, p$  (2-tailed) <  
130 .001.

131

132 2.2.3. *TEA*

133           Prior to analysis, raw scores of the TEA tasks were transformed into percentages.

134 Ninety-four percent of participants performed at ceiling on ET. The few who made an error  
135 were monolinguals, but due to the small number of errors the difference failed to reach  
136 significance ( $H(2) = 5.73, p = .057$ ). A significant group effect was found on ETD ( $H(2) =$   
137  $9.13, p = .010$ ). Pairwise adjusted  $p$ -values comparisons showed that both bilinguals and  
138 multilinguals scored higher than monolinguals ( $p = .020$  and  $p = .041$ , respectively), with no  
139 difference between them ( $p > .05$ ). On ETS, there was a trend towards a better performance  
140 in bi- and multilinguals, but it did not reach significance ( $H(2) = 5.51, p = .064$ ).

141

142 2.2.5 *Verbal Fluency (VF)*

143           No significant differences were found between the three letters or the three  
144 categories across groups (all  $ps > .05$ ) (Table 2). More words were produced in category than  
145 in letter fluency: monolinguals:  $t(17) = 7.343, p < .001$ ; bilinguals:  $t(15) = 5.486, p < .001$ ,  
146 and multilinguals:  $t(16) = 9.037, p < .001$ , with no differences between the groups in overall  
147 score of category or letter fluency ( $ps > .05$ ).

148

149 **3. Experiment 2**

150           Results from Experiment 1 suggest that late, unbalanced bi/multilinguals performed  
151 better than monolinguals on one of the attentional tasks (ETD), showed a trend towards a



152 better performance on another (ETS) and no differences on VF. Experiment 2 set out to  
153 explore these findings in more detail, examining the influence of increased exposure to and  
154 proficiency in L2 taking place during language studies. To this end, we compared the  
155 performance of first (Y1) and fourth (Y4) year students of Spanish/Italian and of  
156 literature/humanities. As we found no significant differences in performance between the  
157 Spanish and Italian language groups (all  $ps > .05$ ), both groups were analysed together. Also,  
158 since the bi- and multilingual groups in Experiment 1 did not show major differences, we  
159 merged the two groups into one bilingual group. Thus, the focus of Experiment 2 is on the  
160 differences in performance between Y1 and Y4 in language and literature students.

161

### 162 **3.1 Methods**

#### 163 *3.1.1 Participants*

164 A total of 127 first and fourth year students at the University of Edinburgh took part  
165 in the experiment. Twelve participants were excluded following the same criteria as in  
166 Experiment 1. Age and gender differences between groups were not significant (Table 1).

167

#### 168 *3.1.2 Tasks*

169 The tasks and procedures were the same as in Experiment 1. A parallel version of  
170 PNVNT was developed for Italian, containing the same items as the English-Spanish version,  
171 but paired with Italian words. Given that no differences were found between the letters and  
172 categories in Experiment 1, we reduced the length of our test by restricting it to the letter *P*  
173 and category *animals*.

174

#### 175 *3.1.3 Language Questionnaire*

176 Participants completed the same language questionnaire as in Experiment 1, but in  
 177 addition we also enquired about musical experience (Appendix). No significant differences  
 178 were found between the groups.

179

### 180 3.1.4. Statistical Analysis

181 Parametric and non-parametric tests as well as *post-hoc* pairwise comparisons and  
 182 correlational analyses were carried out when appropriate. Because of the larger number of  
 183 participants in this study, between subjects 2x2 ANOVAs with factors *group* (mono- and  
 184 bilinguals) and *year of study* (first and fourth) were carried out to explore possible  
 185 interactions.

186

## 187 3.2. Results

### 188 3.2.1 PNVT

189 No differences were found between the groups ( $F(1, 111) = .010, p = .922, \eta_p^2 = .000$ )  
 190 or years of study ( $F(1, 111) = 3.797, p = .054, \eta_p^2 = .033$ ) in the accuracy for English words (a  
 191 non-significant trend towards improvement occurred in both groups, see Table 3). The  
 192 bilingual group was more accurate to respond to English (L1) than to L2 words in both Y1  
 193 and Y4 (all  $ps < .002$ ).

Table 3. Summary of mean group performance on Experiment 2.

	Year 1		Year 4	
	Monolinguals	Bilinguals	Monolinguals	Bilinguals
<b>Accuracy L1</b>	97.42 (3.51)	97.55 (3.28)	98.67 (1.65)	98.43 (2.56)
<b>Accuracy L2</b>	n/a	89.86 <sup>b</sup> (7.12)	n/a	96.24 <sup>b</sup> (3.81)
<b>ET</b>	99.40 (2.92)	98.66 (4.23)	98.70 (6.09)	99.23 (3.27)
<b>ETD</b>	68.75 <sup>a,b</sup> (16.24)	81.25 <sup>a,b</sup> (15.19)	83.18 <sup>a,b</sup> (19.85)	93.78 <sup>a,b</sup> (15.52)

<b>ETS</b>	63.75 <sup>b</sup> (7.70)	66.25 <sup>b</sup> (17.37)	73.18 <sup>a,b</sup> (22.76)	87.84 <sup>a,b</sup> (14.17)
<b>Letter Fluency</b>	19.13 <sup>b</sup> (6.08)	18.87 (4.66)	22.73 <sup>a,b</sup> (7.29)	18.46 <sup>a</sup> (4.56)
<b>Category Fluency</b>	25.96 <sup>b</sup> (6.03)	27.06 (4.30)	29.64 <sup>b</sup> (5.17)	28.19 (4.50)

Notes: Accuracy and performance in ET, ETD and ETS are expressed in percentages. For each verbal fluency task, the number of correct words per minute is reported. SD given in parentheses. Significant differences ( $p < .05$ ) are reported on this table as follows: a: monolinguals  $\neq$  bilinguals, b: Year 1  $\neq$  Year 4

194

195

With regards to words in L2, Y4 bilinguals were significantly more accurate ( $U =$

196

245.50,  $z = -4.23$ ,  $p < .001$ ) than Y1 bilinguals (Table 3, Fig. 1).

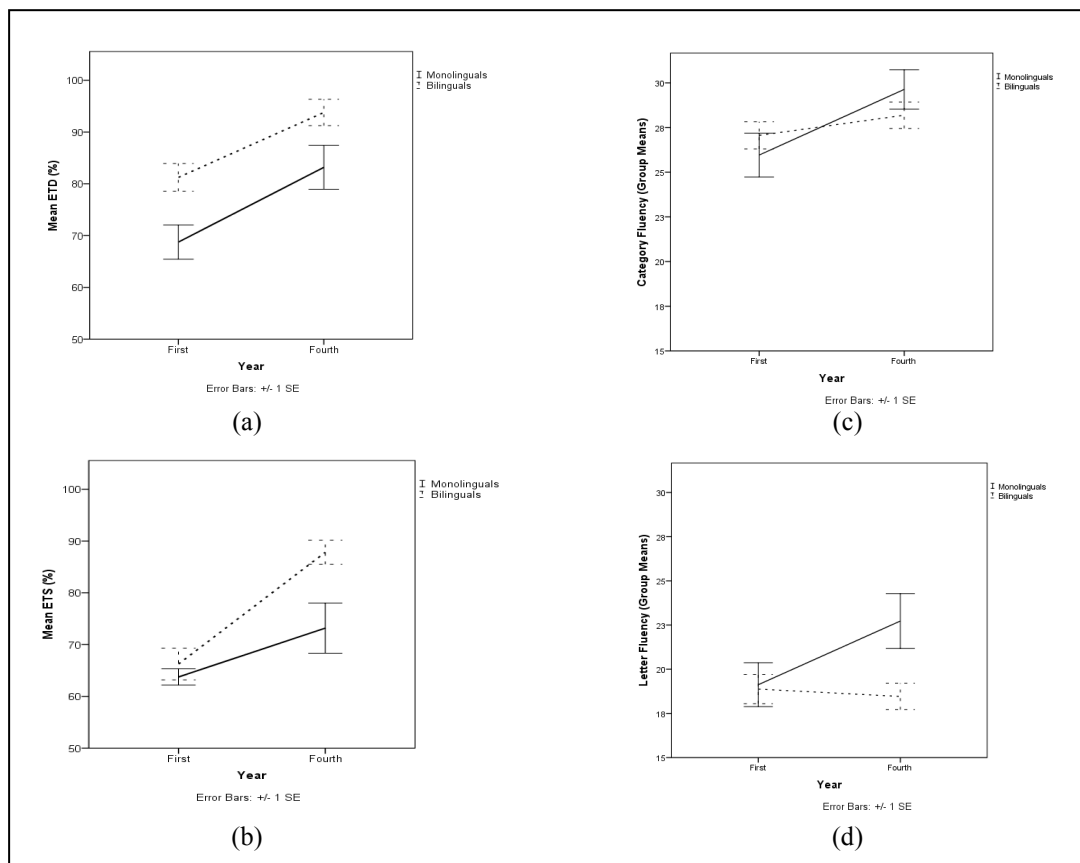


Figure 1. Experiment 2 - Changes in performance between Year 1 and Year 4 on: (a) TEA ETD, (b) TEA ETS, (c) Category Fluency, and (d) Letter Fluency (For the TEA tasks we report the percentage of correct trials, for the verbal fluency tasks, the number of correct words per minute).

197

198

199

200

201 3.2.2 *PNVT in relation to L2 Proficiency*

202 A significant positive correlation between self-rated L2 proficiency and accuracy to

203 L2 words was found for the bilingual group,  $r_s = .433$ ,  $p$  (2-tailed)  $< .001$ .

204

205 3.2.3. *TEA*206 No effects or interactions were found on ET (all  $ps > .05$ ). On ETD, both groups207 improved significantly from Y1 to Y4 ( $F(1,111) = 18.406$ ,  $p < .001$ ,  $\eta_p^2 = .142$ ), but bilinguals208 performed better than monolinguals in both years ( $F(1,111) = 13.509$ ,  $p < .001$ ,  $\eta_p^2 = .108$ ),209 with no significant interaction ( $F(1) = .091$ ,  $p = .763$ ,  $\eta_p^2 = .001$ ).210 On ETS, there were main effects of group ( $F(1,111) = 7.797$ ,  $p = .006$ ,  $\eta_p^2 = .066$ ) and211 year of study ( $F(1,111) = 25.491$ ,  $p < .001$ ,  $\eta_p^2 = .187$ ), and a significant interaction ( $F(1) =$ 212  $3.915$ ,  $p = .050$ ,  $\eta_p^2 = .034$ ): both groups performed equally in Y1, but by Y4 a significant

213 bilingual advantage was noted (Fig. 1).

214

215 3.2.4 *Verbal Fluency (VF)*216 More words were produced in category than letter fluency in all groups (all  $ps < .01$ ).

217 With regards to letter fluency, monolinguals produced more words than bilinguals overall

218 ( $F(1,111) = 4.600$ ,  $p = .034$ ,  $\eta_p^2 = .040$ ), with a tendency towards significance for the219 interaction between language group and year ( $F(1,111) = 3.638$ ,  $p = .059$ ,  $\eta_p^2 = .032$ ): both

220 groups performed equally in Y1, but a monolingual advantage was observed in Y4 (Fig. 1).

221 In category fluency Y4 students produced more words than Y1 students ( $F(1,111) = 6.528$ ,  $p$ 222  $< .012$ ,  $\eta_p^2 = .056$ ), with no differences between the language groups, and no interaction ( $ps >$ 223  $.05$ ).

224

225

226 **4. Discussion**

227           Our results suggest that late non-balanced bilinguals experience similar cognitive  
228 costs and benefits as their early-acquisition balanced counterparts. A consistent effect across  
229 both experiments was a bilingual advantage on ETD, measuring selective attention and,  
230 therefore, inhibition of irrelevant stimuli: a task previously reported to be particularly  
231 sensitive to late-acquisition bilingualism<sup>27</sup>. In Experiment 1, there was no additional benefit  
232 of multilingualism over bilingualism. If the reason for a bilingual advantage on this task lies  
233 in the constant necessity of suppressing the irrelevant language<sup>5</sup>, knowing two languages is  
234 likely to lead to a ceiling effect, with no further benefit of additional languages. In  
235 Experiment 2, the bilingual effect on ETD was already present in Y1 students, in whom the  
236 levels of L2 proficiency were relatively modest, and persisted, despite an overall  
237 improvement in performance in both groups, into Y4. It is possible that this effect in Y1 can  
238 be explained by the fact that some students had previous knowledge of L2 and by the time of  
239 testing had completed one term of intensive language study. However, we cannot exclude  
240 that superiority on the abilities underlying this test could be a pre-existing cognitive feature  
241 predisposing to language studies.

242

243           The results on ETS showed a different pattern: all groups performed equally in Y1 but  
244 a bilingual advantage appeared in Y4, by which time the bilingual group reached a  
245 considerable level of proficiency, as witnessed by significant improvement in accuracy of  
246 their L2 responses on PNVT. ETS is a complex task requiring two different processes:  
247 inhibition and switching. The latter involves release of inhibition and a potential negative  
248 priming effect<sup>36</sup>, which may be more marked for adult L2 learners, especially in the initial

249 stages. The improvement on ETS in Y4 could be linked, therefore, to the higher proficiency  
250 in L2 and the increased opportunities for switching between languages.

251 In VF, an interesting difference was observed between category and letter fluency. In  
252 category fluency, no significant differences were found between the mono- and bilingual  
253 groups. In contrast, the letter fluency showed a change in performance between Y1 and Y4,  
254 not dissimilar to ETS but in the opposite direction. While there was no difference between  
255 mono- and bilinguals in Y1, in Y4 the monolinguals outperformed the bilinguals. Since the  
256 monolingual group consisted mainly of literature students, this reverse pattern might well  
257 reflect four years of intensive engagement with English language in reading, writing and  
258 speaking. This finding also suggests that the monolingual participants in our study were  
259 comparable in their general cognitive capacity as well as in their academic activities to the  
260 bilingual ones. Both language and literature studies showed an improvement in test  
261 performance from Y1 to Y4, but it affected different cognitive domains.

262

263 Our study has limitations: some students had previous L2 knowledge, so we could not  
264 measure their performance at “point zero” of L2 acquisition. We were also not able to  
265 compare the same students across their 4-years courses and thus cannot exclude selection  
266 biases. However, when designing our study we made a particular effort to minimise potential  
267 confounding variables by keeping the sample as homogenous as possible. All participants  
268 were students with the same native tongue (English); the L2 was either Spanish or Italian,  
269 languages closely related in grammar and vocabulary. In Experiment 2 we were particularly  
270 cautious to select the closest possible monolingual control group: students of English  
271 literature and humanities from the same university. Both language and literature students had  
272 to fulfil the same strict academic criteria in order obtain admission<sup>37</sup> and later to progress  
273 from the pre-honours (Y1-2) to the honours (Y3-4) stage (interestingly, the percentage of

274 students who progressed into the honours programme in the three subject areas was  
275 practically identical: 92.4% for Spanish, 94.3% for Italian and 92.6% for English). The type  
276 of academic activities they engaged in was also broadly comparable, with the main difference  
277 being that language students had to read, write, listen and speak in different languages, the  
278 literature students mainly in one, English. Accordingly, the greatest improvement for  
279 literature students was in letter fluency (specific to English), and for language students in the  
280 more general task of attentional switching.

281

282           While in some current debates attempts have been made to reduce the effects of  
283 bilingualism to a simple difference on a single task<sup>26</sup>, our study emphasises the complex and  
284 multidimensional nature of this phenomenon<sup>38</sup>. We suggest that the potential effects of  
285 bilingualism on cognition can be positive (e.g. selective attention) as well as negative (e.g.  
286 increased speed of lexical access). Some may occur early in the acquisition of L2 or even  
287 predate it as a cognitive marker (e.g. ETD), others seem to appear only when reaching  
288 considerable levels of L2 proficiency (ETS). More research is needed to explore these  
289 differences in more detail. So far, it seems that the cognitive effects of learning L2 in  
290 adulthood are not radically different from those of learning one in childhood: a result of  
291 considerable interest and relevance to millions of adult L2 learners worldwide.

292

293

294

### **Acknowledgements**

We would like to thank Sascha Vriend and Elisa Alongi for the data collection for  
Experiment 2 and Prof. John MacInnes for his advice regarding the comparability of the  
different student groups. The first author would also like to thank CONACYT, Mexico and

The University of Edinburgh for supporting this research. A special thank you goes to the editor and three anonymous reviewers for their constructive feedback.

## **References**

1. Costa A, Sebastián-Gallés N. How does the bilingual experience sculpt the brain? *Nature Reviews Neuroscience*. 2014 May;15(5):336-45.
2. Gollan TH, Montoya RI, Fennema-Notestine C, Morris SK. Bilingualism affects picture naming but not picture classification. *Memory & Cognition*. 2005;33(7):1220-34.
3. Gollan TH, Fennema-Notestine C, Montoya RI, Jernigan TL. The bilingual effect on Boston Naming Test performance. *Journal of the International Neuropsychological Society*. 2007;13(02):197-208.
4. Ivanova I, Costa A. Does bilingualism hamper lexical access in speech production? *Acta Psychologica*. 2008;127(2):277-88.
5. Green DW. Mental control of the bilingual lexico-semantic system. *Bilingualism: Language and Cognition*. 1998;1(02):67-81.
6. Gollan TH, Montoya RI, Cera C, Sandoval TC. More use almost always means a smaller frequency effect: Aging, bilingualism, and the weaker links hypothesis. *Journal of Memory and Language*. 2008;58(3):787-814.
7. Gollan TH, Slattery TJ, Goldenberg D, Van Assche E, Duyck W, Rayner K. Frequency drives lexical access in reading but not in speaking: the frequency-lag hypothesis. *Journal of Experimental Psychology: General*. 2011;140(2):186-209.
8. Bialystok E, Majumder S. The relationship between bilingualism and the development of cognitive processes in problem solving. *Applied Psycholinguistics*. 1998;19(01):69-85.
9. Bialystok E. Cognitive complexity and attentional control in the bilingual mind. *Child Development*. 1999;70(3):636-44.
10. Bialystok E, Martin MM. Attention and inhibition in bilingual children: Evidence from the dimensional change card sort task. *Developmental science*. 2004;7(3):325-39.
11. Bialystok E, Senman L. Executive processes in appearance–reality tasks: the role of inhibition of attention and symbolic representation. *Child development*. 2004;75(2):562-79.
12. Bialystok E, Craik FI, Klein R, Viswanathan M. Bilingualism, aging, and cognitive control: evidence from the Simon task. *Psychology and Aging*. 2004;19(2):290-303.
13. Costa A, Hernández M, Costa-Faidella J, Sebastián-Gallés N. On the bilingual advantage in conflict processing: Now you see it, now you don't. *Cognition*. 2009;113(2):135-49.
14. Hernández M, Martin CD, Barceló F, Costa A. Where is the bilingual advantage in task-switching? *Journal of Memory and Language*. 2013;69(3):257-76.
15. Kavé G, Eyal N, Shorek A, Cohen-Mansfield J. Multilingualism and cognitive state in the oldest old. *Psychology and Aging*. 2008;23(1):70-8.
16. Alladi S, Bak TH, Duggirala V, Surampudi B, Shailaja M, Shukla AK, et al. Bilingualism delays age at onset of dementia, independent of education and immigration status. *Neurology*. 2013 Nov;81(22):1938-44.
17. Bak TH, Nissan JJ, Allerhand MM, Deary IJ. Does Bilingualism influence cognitive aging? *Annals of Neurology*. 2014;75(6):959-63.
18. Bialystok E, Craik FI, Freedman M. Bilingualism as a protection against the onset of symptoms of dementia. *Neuropsychologia*. 2007;45(2):459-64.
19. Bak TH, Alladi S. Can being bilingual affect the onset of dementia? *Future Neurology*. 2014;9(2):101-3.



20. Rosselli M, Ardila A, Araujo K, Weekes VA, Caracciolo V, Padilla M, et al. Verbal fluency and repetition skills in healthy older Spanish-English bilinguals. *Applied Neuropsychology*. 2000;7(1):17-24.
21. Gollan TH, Montoya RI, Werner GA. Semantic and letter fluency in Spanish-English bilinguals. *Neuropsychology*. 2002;16(4):562-76.
22. Portocarrero JS, Burrell RG, Donovan PJ. Vocabulary and verbal fluency of bilingual and monolingual college students. *Archives of Clinical Neuropsychology*. 2007;22(3):415-22.
23. Obler L, Albert M, Lozowick S, Vaid J. The aging bilingual. *Language processing in bilinguals: Psycholinguistic and neuropsychological perspectives*. 1986:221-31.
24. Bialystok E, Craik FI, Luk G. Lexical access in bilinguals: Effects of vocabulary size and executive control. *Journal of Neurolinguistics*. 2008;21(6):522-38.
25. Hilchey MD, Klein RM. Are there bilingual advantages on nonlinguistic interference tasks? Implications for the plasticity of executive control processes. *Psychonomic bulletin & review*. 2011;18(4):625-58.
26. Paap KR, Greenberg ZI. There is no coherent evidence for a bilingual advantage in executive processing. *Cognitive psychology*. 2013;66(2):232-58.
27. Bak TH, Vega-Mendoza M, Sorace A. Never too late? An advantage on tests of auditory attention extends to late bilinguals. *Language Sciences*. 2014;5:1-6.
28. Luk G, De Sa E, Bialystok E. Is there a relation between onset age of bilingualism and enhancement of cognitive control. *Bilingualism: Language and Cognition*. 2011;14(4):588-95.
29. Tao L, Marzecová A, Taft M, Asanowicz D, Wodniecka Z. The efficiency of attentional networks in early and late bilinguals: the role of age of acquisition. *Frontiers in Psychology*. 2011;2:1-19.
30. Pelham SD, Abrams L. Cognitive Advantages and Disadvantages in Early and Late Bilinguals. *Journal of Experimental Psychology: Learning, Memory, and Cognition*. 2014;40:313-25.
31. Freedman M, Alladi S, Chertkow H, Bialystok E, Craik FI, Phillips NA, et al. Delaying Onset of Dementia: Are Two Languages Enough? *Behavioural Neurology*. 2014;75(19):1726-29.
32. Chertkow H, Whitehead V, Phillips N, Wolfson C, Atherton J, Bergman H. Multilingualism (but not always bilingualism) delays the onset of Alzheimer disease: evidence from a bilingual community. *Alzheimer Disease & Associated Disorders*. 2010;24(2):118-25.
33. Robertson IH, Ward T, Ridgeway V, Nimmo-Smith I. *The test of everyday attention: TEA*: Thames Valley Test Company Bury St. Edmunds, UK; 1994.
34. Gasquoine PG, Croyle KL, Cavazos-Gonzalez C, Sandoval O. Language of administration and neuropsychological test performance in neurologically intact Hispanic American bilingual adults. *Archives of Clinical Neuropsychology*. 2007;22(8):991-1001.
35. Roberts PM, LeDorze GL. Semantic organization, strategy use, and productivity in bilingual semantic verbal fluency. *Brain and Language*. 1997;59(3):412-49.
36. Treccani B, Argyri E, Sorace A, Della Sala S. Spatial negative priming in bilingualism. *Psychonomic bulletin & review*. 2009;16(2):320-7.
37. The University of Edinburgh. Undergraduate Prospectus. [cited 2014]; Available from: [http://www.ed.ac.uk/polopoly\\_fs/1.114789!/fileManager/Undergrad-prospectus-2014-entry.pdf](http://www.ed.ac.uk/polopoly_fs/1.114789!/fileManager/Undergrad-prospectus-2014-entry.pdf).
38. Luk G, Bialystok E. Bilingualism is not a categorical variable: Interaction between language proficiency and usage. *Journal of Cognitive Psychology*. 2013;25(5):605-21.

